

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Ветровой Эльвиры Сабировны

на тему «*Речевой этикет в лезгинской и украинской лингвокультурах*»,
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

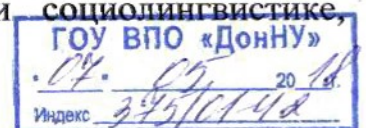
В рецензируемой диссертационной работе представлен опыт комплексного сопоставительного анализа феномена речевого этикета на материале лезгинского и украинского языков. Исследование выполнено в русле антропоцентрического подхода к описанию языка и базируется на интеграции данных таких современных научных направлений, как лингвистическая типология, лингвокультурология, социолингвистика, межкультурная коммуникация и др. Это вполне соответствует современным научно-исследовательским тенденциям, предполагающим рассмотрение объекта анализа в рамках нескольких смежных научных областей, что способствует более глубокому постижению природы и сущности изучаемого явления.

Актуальность темы исследования обусловлена рядом факторов – возрастающим интересом ученых к изучению речевого поведения представителей различных лингвокультур, недостаточной разработанностью проблемы национально-культурной специфики речевого этикета, необходимостью выявления тождеств и различий в языковых системах и далее в национальных картинах мира с целью гармонизации общения и оптимизации межкультурного диалога.

Новизна работы не вызывает сомнений и определяется тем, что в ней впервые реализуется комплексный подход к анализу речевого этикета в сопоставительном аспекте, разрабатывается понятийный и терминологический аппарат для его описания. Сопоставительный анализ речевого этикета на материале лезгинского и украинского языков в лингвистике осуществляется впервые.

Теоретическая значимость диссертации состоит в дальнейшей разработке проблемы речевой коммуникации вообще и речевого этикета в частности. Представленные в работе данные способствуют системному освещению вопросов культурной детерминированности единиц речевого этикета. Результаты исследования вносят вклад в изучение проблемы взаимодействия языка и мышления, языка и культуры, в разработку проблем лингвистического моделирования языковой картины мира и, таким образом, развивают положения лингвокультурологии, этнолингвистики, психолингвистики и других антропоцентрически ориентированных научных направлений.

Практическая ценность исследования обусловлена возможностью включения его результатов в лекционные курсы и спецкурсы по общему и сопоставительному языкознанию, прагма-, психо- и социолингвистике,



когнитивной и гендерной лингвистике и другим коммуникативно ориентированным языковым курсам, нацеленным на формирование умений и навыков, позволяющих реализовывать и корректировать коммуникацию представителей различных лингвокультур. Материалы диссертации могут использоваться в лексикографической и переводческой практике, а также при написании монографий, учебников, учебно-методических пособий, справочных изданий и т.д. Фактологический материал может стать основой для создания словаря этикетной лексики лезгинского и украинского языков, а также словаря лезгинско-украинских соответствий.

Намеченная автором цель исследования, которая заключается в разработке концептуального аппарата и методики описания речевого этикета лезгинского и украинского языков, комплексном исследовании этикетных речевых единиц, выявлении общих и дифференциальных признаков в их семантике и коммуникативной реализации, установлении причин различий в речевом этикете сопоставляемых языков, успешно достигнута в ходе решения следующих основных задач. Автором определен общий корпус этикетных речевых единиц в лезгинском и украинском языках, установлен их количественный состав; определена теоретико-методологическая база и терминологический аппарат исследования; осуществлена классификация этикетных речевых единиц; разработана методика сопоставительного описания семантики и коммуникативных особенностей этикетных речевых единиц в лезгинском и украинском языках; выделены универсальные параметры этикетного речевого общения лезгин и украинцев; проанализированы национально специфические особенности речевого этикета в лезгинской и украинской лингвокультурах; изучена обусловленность семантики и особенностей функционирования этикетных речевых единиц социально-историческим и духовным опытом лезгин и украинцев, спецификой их национального сознания и мировосприятия.

Достоверность и обоснованность полученных автором результатов обусловлены теоретико-методологической базой диссертационного исследования (380 научных источников в библиографическом списке, в том числе 70 работ на иностранных языках); привлечением обширного эмпирического материала (7272 этикетные единицы, из них: 3367 – в лезгинском языке и 3905 – в украинском языке), продуманной и апробированной методикой анализа, в которой интегрированы как собственно лингвистические методы и приёмы, так и методы и приёмы, используемые смежными гуманитарными науками, что вполне оправдано междисциплинарным характером исследования.

Структура диссертации полностью соответствует предложенной автором теоретической модели сопоставительного описания речевого этикета и представляется весьма логичной. Работа состоит из введения, шести глав с выводами к каждой главе, заключения, списка использованной литературы и списка источников иллюстративного материала.

Во введении обоснован выбор объекта и предмета исследования, сформулированы его научная гипотеза, цель и задачи, выносимые на защиту

положения, раскрыты актуальность, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы, описаны эмпирические материал, методология и методы анализа.

В первой главе диссертации представлены теоретико-методологические основы исследования: автор описывает место речевого этикета в лингвистической парадигме, освещает различные лингвистические подходы к рассмотрению этикетных речевых единиц, критически оценивает вклад ученых в изучение данной проблемы. К достоинствам работы следует отнести то, что Э. С. Ветрова, обобщая взгляды лингвистов, четко определяет свою собственную позицию и аргументирует положения, необходимые для дальнейшего анализа. Вполне логичным и обоснованным представляется описание речевого этикета как системного образования, между элементами которого устанавливаются различные типы отношений: синтагматические, парадигматические, синонимические, антонимические и др.

В последующих четырех главах осуществляется последовательный сопоставительный анализ конкретного языкового материала. В частности, изучаются лезгинские и украинские этикетные речевые единицы, функционирующие в ситуациях приветствия, прощания, обращения, пожелания добра. Заслуживает одобрения тот факт, что в фокусе исследования находятся также пожелания зла, которые не входят в сферу речевого этикета, однако являются неотъемлемой частью повседневного общения лезгин и украинцев и играют важную роль в регуляции и регламентации речевого поведения.

Новой является классификация этикетных речевых единиц, разработанная автором с учетом их лексического состава, семантики, реализуемых коммуникативных функций. Описывая этикетные речевые единицы в рамках выделенных групп и подгрупп, автор устанавливает: совпадают ли в сопоставляемых языках ситуации, в которых используются этикетные речевые единицы; равнозначны ли этикетные речевые единицы, используемые в идентичных для исследуемых культур коммуникативных ситуациях, по значению (наличие / отсутствие эквивалентов), если нет, то какими семами различаются; всегда ли симметричны эквивалентные по значению этикетные речевые единицы в плане употребления.

Можно с уверенностью утверждать, что данная методика оказалась эффективной, поскольку дала возможность описать весь собранный автором материал и рассмотреть его с различных ракурсов.

Несомненным достоинством диссертации и важным аргументом в пользу достоверности ее результатов можно считать наличие таблиц, содержащих количественные данные, которые наглядно и убедительно демонстрируют тождества и различия в степени продуктивности лезгинских и украинских этикетных речевых единиц, употребляемых в той или иной ситуации общения, позволяют определить их значимость для представителей лезгинской и украинской лингвокультур, а также проследить зависимость между количественными и качественными характеристиками этикетных речевых единиц.

В результате применения данной методики Э. С. Ветрова приходит к важному выводу о том, что в системе лезгинского и украинского речевого этикета действуют как общие, так и различные тенденции, которые, с одной стороны, обусловлены структурными особенностями сопоставляемых языков (лезгинский язык относится к языкам агглютинативного типа, украинский – к языкам флективного типа), с другой стороны, детерминированы социально-историческим и культурным опытом лезгин и украинцев, особенностями их национального характера, мировосприятия и категоризации явлений объективной реальности средствами языка.

Несомненный научный интерес представляет шестая глава «Речевой этикет в контексте национальных культур», в которой Э. С. Ветрова, опираясь на обширный фактический материал, прослеживает связь речевого этикета лезгин и украинцев с их обычаями и традициями, общественным укладом, мифологическими и религиозными представлениями. Важными для современной лингвистической науки являются положения о наличии гендерных асимметрий в системе лезгинского и украинского речевого этикета, об андроцентричном характере сопоставляемых языков. При этом автор убедительно и аргументированно доказывает, что в лезгинском языке гендерные асимметрии более выразительны, что проявляется в синтагматике общения – формировании специальных стандартов речевой коммуникации, в частности, мужских и женских вариантов речевого поведения.

Научной новизной отличаются выводы диссертанта по поводу того, что у украинцев специализация общения определяется прежде всего степенью знакомства и социальным положением коммуникантов, тогда как в лезгинской культуре более значимыми факторами, влияющими на выбор единиц речевого этикета, являются пол и возраст собеседников, а в случае общения с женщиной – ее семейное положение.

В заключении подведены итоги исследования, намечены перспективы дальнейшего изучения темы.

Характеризуя диссертацию в целом, необходимо отметить ее логичную структуру, последовательность в изложении материала, аргументированность выводов. Основные достоинства рассматриваемой работы состоят в оригинальном подходе к изучению проблемы речевого этикета, в основательности теоретического фундамента исследования и введении в научный оборот уникального языкового материала. Приведенные в диссертации научные факты, тщательно проанализированные и аргументированные автором, убеждают в правомерности сделанных в работе выводов и их значимости для современной сопоставительной лингвистики.

Личный вклад Э. С. Ветровой в разработку проблемы речевого этикета прослеживается на всех этапах исследования: автором собран уникальный языковой материал, отражающий национальную специфику изучаемого явления; очерчен круг базовых теоретических положений работы, релевантных цели, задачам, объекту и предмету исследования; разработана методика сопоставительного описания этикетных речевых единиц; осуществлен разносторонний анализ языкового материала; сделаны

оригинальные выводы.

Содержание диссертации свидетельствует о том, что используемые методы и приемы анализа, модель исследования оказались достаточно эффективными, намеченная автором цель достигнута, все поставленные задачи в полной мере решены. Положения, выносимые на защиту, полностью обоснованы в тексте диссертации, подтверждаются в процессе тщательного анализа и, следовательно, могут считаться доказанными.

Отдавая должное высокому уровню представленной к защите диссертации, необходимо обратить внимание на некоторые дискуссионные моменты.

1. В теоретической главе автор абсолютно справедливо утверждает, что речевой этикет представляет собой упорядоченную систему, между элементами которой устанавливаются различные типы отношений – парадигматические, синтагматические, синонимические, антонимические и т.д. Однако при анализе конкретного языкового материала данному вопросу уделяется недостаточно внимания. Хотелось бы иметь более четкое представление о том, какие отношения устанавливаются между этикетными группами и подгруппами, между отдельными этикетными единицами в рамках различных структурных образований. Здесь были бы вполне уместны соответствующие схемы, отражающие характер отношений между этикетными единицами в системе речевого этикета, а также схематическое представление речевого этикета в целом.

2. В шестой главе, п.6.4.2. «Гендерная маркированность этикетных речевых единиц в лезгинской и украинской лингвокультурах» Э. С. Ветрова делает важные для сопоставительной лингвистики выводы о наличии гендерных асимметрий в системе лезгинских и украинских этикетных речевых единиц, об андроцентричности речевого этикета лезгин и украинцев. Однако данные заключения сделаны автором преимущественно на основе анализа обращений. В связи с этим возникает вопрос: наблюдаются ли гендерные асимметрии в системе этикетных речевых единиц других тематических групп – приветствий, прощаний, пожеланий добра и т.д. Подтверждают ли они сделанные в заключении выводы о том, что в лезгинском языке гендерные асимметрии проявляются более четко и выразительно, нежели в украинском языке.

3. Хотелось бы уточнить, что понимает автор под термином «антропометрические обращения»? Целесообразно ли использование данного термина по отношению к этикетным речевым единицам?

4. В более подробном анализе нуждаются так называемые «профессиональные обращения». Выводы автора по поводу малопродуктивности данных этикетных единиц в сопоставляемых языках, на мой взгляд, несколько категоричны. Например, известно, что в украинском языке обращения типа *шановний пане директоре!*, *пане професоре!* и др. широко распространены в письменной форме официально-делового стиля.

Следует отметить, что высказанные замечания имеют дискуссионный и рекомендательный характер и не умаляют достоинств обсуждаемой

диссертации.

Автореферат композиционно и содержательно соответствует тексту диссертации. Монография и 20 публикаций автора, 17 из которых размещены в специализированных научных изданиях ВАК ДНР, России, Украины, раскрывают основные положения проведенного исследования.

Все вышесказанное позволяет утверждать, что диссертационная работа «Речевой этикет в лезгинской и украинской лингвокультурах» является самостоятельным научным исследованием, которое полностью соответствует требованиям, предъявляемым к докторским диссертациям и критериям, установленным п.2.1 Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор, Эльвира Сабировна Ветрова, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Я, Галина Владимировна Файзиева, согласна на автоматизированную обработку моих персональных данных.

18 апреля 2018 г.

Официальный оппонент:
доктор филологических наук, профессор
профессор кафедры английского языка
и технического перевода, директор
Института среднего и дополнительного
профессионального образования
ФГБОУ ВО «Астраханский
государственный университет»

Галина Владимировна Файзиева

414056, г. Астрахань,
ул. Татищева, 20а
Тел.: (8512) 49-41-56
asu@asu.edu.ru
<http://asu.edu.ru>

